

## Einverständniserklärung Teilnahme an Veranstaltungen

رضایتنامه

مشارکت در مراسم

Name und Vorname des Kindes

اسم خانوادگی و اسم کودک

Geburtsdatum

تاریخ تولد

1.  Ich bin/wir sind damit einverstanden, dass mein/unser Kind an Ausflügen, Spaziergängen und anderen Aktivitäten der Einrichtung, die nicht auf dem Gelände der Einrichtung stattfinden, teilnimmt.  
من/ما رضایت خود را اظهار میکنم/میکنیم که فرزند ما در گشت و گذارها، گردشها و دیگر فعالیت هایی که در خارج از مؤسسه صورت میگیرند، اشتراک نماید.
2.  Ich bin/wir sind damit einverstanden, dass an den unter Ziffer 1 genannten Aktivitäten ausnahmsweise Privatautos genutzt werden.  
من/ما رضایت خود را اظهار میکنم/میکنیم که برای فعالیت هایی که زیر رقم ۱ ذکر شده اند، استثنائاً از ماشین های شخصی استفاده شود.
3.  Ich bin/wir sind darüber informiert, dass bei Veranstaltungen der Einrichtung, wie Familienausflug, Sankt-Martins-Feier, Sommerfest u. ä., die Aufsichtspflicht über die Kinder nicht bei den Mitarbeiterinnen der Einrichtung, sondern bei den Personensorgeberechtigten oder den von ihnen Beauftragten liegt.  
من/ما اطلاع داریم که در جریان مراسمی که در مؤسسه برگزار میشوند، مثل گشت و گذار با خانواده، جشن سانکت-مارتین، جشن تابستانی و غیره، مسئولیت نظارت از کودکان وظیفه کارکنان مؤسسه نیست بلکه وظیفه سرپرستان قانونی کودک و یا افرادی است که از طرف آنان موظف شده اند.

Ort

محل

Datum

تاریخ

Unterschrift Personensorgeberechtigte/r\*

امضای سرپرست قانونی\*

Unterschrift Personensorgeberechtigte/r\*

امضای سرپرست قانونی\*

\* Die Unterzeichnung hat immer durch alle Personensorgeberechtigten zu erfolgen, es sei denn die personensorgeberechtigten Eltern leben getrennt und das Kind hält sich mit Einwilligung des einen Elternteils oder aufgrund einer gerichtlichen Entscheidung gewöhnlich bei dem anderen Elternteil auf; in diesem Fall genügt die Unterschrift desjenigen Elternteils, bei dem das Kind lebt.

\* امضای باید توسط کلیه افراد دارای حق سرپرستی، انجام شود مگر اینکه والدینی که دارای حق سرپرستی کودک اند، جدا از یکدیگر زندگی کنند و کودک با توافق والد دیگر یا بر اساس حکم دادگاه، به طور معمول نزد یکی از والدین زندگی کند. در این صورت امضای پدر یا مادری که کودک نزد او زندگی میکند، کفایت میکند..